21 DEC 1956

ML. - 1 - L. 5542/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e december 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders", heeft de 17e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 13 décembre 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers", a donné le 17 décembre 1956 l'avis suivant :

Artikel 3 dient niet om in artikel 2 van de wet van 21 mei 1955 een paragraaf 3 "in te lassen", maar om het aan te vullen met een nieuwe bepaling, die er paragraaf 3 van wordt.

De inleidende volzin van artikel 3 ware dus als volgt te lezen :

"Artikel 3.-

Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt : ...".

\+

\+ +

Artikel 5, 1°, van de wet van 21 mei 1955, gewijzigd bij artikel 5 van het ontwerp, zou beter als volgt worden gelezen :

"1° voor rechthebbenden op een rustpensioen, tot het bedrag van de met hun geboortejaar overeenstemmende theoretische ouderdomsrente, zoals zij in een door de Koning vastgestelde schaal voorkomt.

In geval van toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid, wordt de in aanmerking te nemen theoretische rente bepaald door op het theoretische rentebedrag dat met het geboortejaar van de aanvraag overeenstemt, de door de Koning bepaalde verminderingscoëfficiënt toe te passen".

\+

\+ +

.../...

Aan de hand van de commentaar die de memorie van toelichting aan de artikelen 11 en 14 wijdt, kan niet met zekerheid worden uitgemaakt, wat de Regering op het oog heeft met de uitzondering die zij terzake van de terugwerking van het ontwerp maakt voor overlevingspensioengerechtigden als bedoeld in artikel 13, § 3, van de wet van 21 mei 1955, gewijzigd bij artikel 11 van het ontwerp.

De memorie van toelichting beroept zich nu eens op de noodzakelijkheid "geen afbreuk te doen aan de verworven voordelen" (artikel 11) ; elders spreekt zij van "het raken aan gevestigde rechten" (artikel 14).

Zoals het is gesteld, schijnt artikel 14 echter zo te moeten worden geïnterpreteerd, dat het bedrag van het overlevingspensioen van weduwen wier pensioen tussen 1 januari 1955 en de dag van bekendmaking van de nieuwe wet is ingegaan, eerst van die dag af en zonder terugwerkende kracht wordt verminderd.

Is dit de bedoeling van de Regering, dan ware artikel 14 duidelijker als volgt :

"Artikel 14.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1955.

Verminderingen van overlevingspensioenen ingevolge artikel 11 mogen echter niet leiden tot terugvordering voor de periode die aan de bekendmaking van deze wet voorafgaat".

L'article 3 a pour objet non point d'insérer un paragraphe 3 dans l'article 2 de la loi du 21 mai 1955, mais de compléter cet article par une disposition nouvelle qui en formera le § 3.

En conséquence, il y aurait lieu de rédiger le liminaire de l'article 3 comme suit :

"Article 3.-

L'article 2 de la même loi est complété par un paragraphe 3 ainsi conçu : ... ".

+

+ +

L'article 5, 1°, de la loi du 21 mai 1955, modifié par l'article 5 du projet, gagnerait à être rédigé comme suit :

"1° pour les bénéficiaires d'une pension de retraite, jusqu'à concurrence du montant de la rente théorique de vieillesse correspondant à leur année de naissance telle qu'elle figure à un barème fixé par le Roi.

En cas d'application de l'article 8, § 1er, alinéa 2, la rente théorique à prendre en considération est déterminée en affectant le montant de la rente théorique afférente à l'année de naissance du demandeur, du coefficient de réduction fixé par le Roi".

+

+ +

Le commentaire consacré dans l'exposé des motifs aux articles 11 et 14, ne permet pas de déterminer avec certitude l'intention du Gouvernement en ce qui concerne l'exception à la rétroactivité du projet, prévue en faveur des personnes bénéficiaires d'une pension de survie, visées à l'article 13, § 3, de la loi du 21 mai 1955, modifié par l'article 11 du projet.

Tantôt, l'exposé des motifs invoque la nécessité de ne point "porter préjudice à des avantages acquis"(article 11), tantôt il fait allusion à une "atteinte à des droits acquis" (article 14).

Or, tel qu'il est rédigé, l'article 14 doit, semble-t-il, être interprété comme réduisant à la date de la publication de la loi nouvelle, sans effet rétroactif, le montant de la pension de survie des veuves dont la pension s'est ouverte du 1er janvier 1955 à cette date.

Si telle est l'intention du Gouvernement, l'article 14 serait plus clairement rédigé comme suit :

"Article 14.-

La présente loi prend effet à compter du 1er janvier 1955.

Toutefois, les réductions des pensions de survie résultant de l'article 11 ne donneront pas lieu à répétition pour la période antérieure à la publication de la présente loi".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET,substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES. Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET,substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.